

Weggeber
für Schwenkantriebe

Avståndsgivare
för vriddon

DE ORIGINAL MONTAGEANLEITUNG
SV MONTERINGSANVISNING



1 Hinweise / Information

- Montageanleitung nur in Verbindung mit der Einbau- und Montageanleitung des jeweiligen Ventils verwenden.
- Montage des Weggebers GEMÜ 4231 nur bei vollständig montiertem Ventilkörper durchführen.
- Använd bara monteringsanvisningen i kombination med monteringsanvisningen för respektive ventil.
- Lägsgivaren GEMÜ 4231 får endast monteras om ventilhuset är fullständigt monterat.

2 Funktionsbeschreibung / Funktionsbeskrivning

Der GEMÜ 4231 ist ein Weggeber zur Positionsermittlung der Ventilstellung bei Verwendung von Schwenkantrieben (Schwenkbereich 90°). Es handelt sich um einen Potentiometer mit einem passiven Widerstandselement (Trägermaterial und Bahnbereiche aus leitfähigem Kunststoff) und einem passiven Schleifer.

Er dient als Positionsgeber der intelligenten Stellungsregler GEMÜ 1435 ePos und GEMÜ 1436 cPos.

GEMÜ 4231 är en lägesgivare för att läsa av ventilpositioner vid användning av vriddon (vridområde 90°). Det är en potentiometer med ett passivt motståndselement (substrat och banområden av ledande plast) och en passiv slinga.

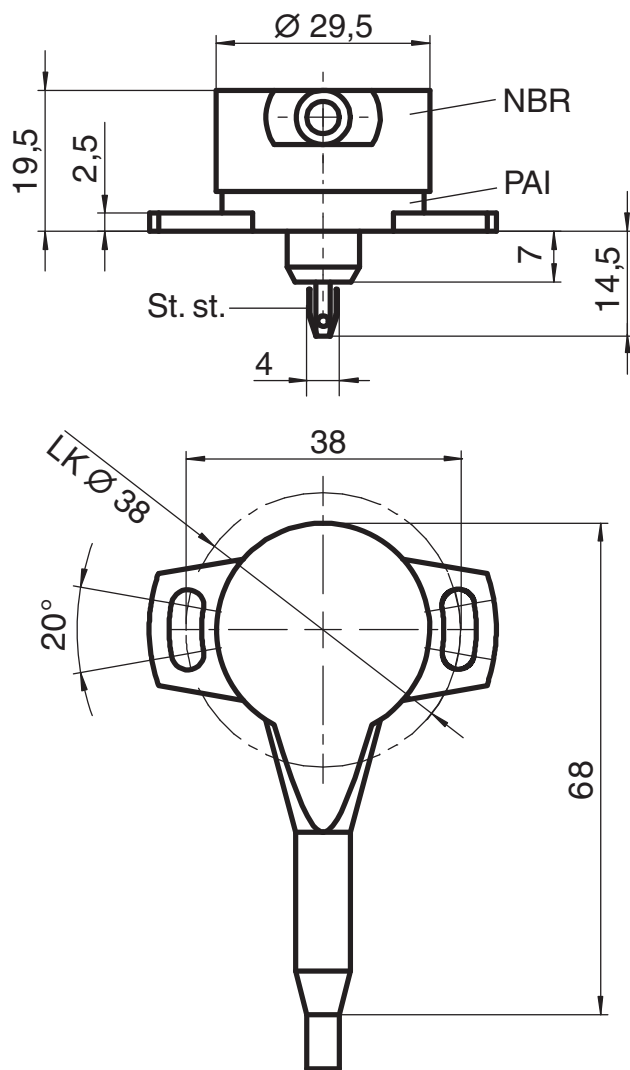
Den fungerar som positionsgivare för den smarta lägesregulatorn GEMÜ 1435 ePos och GEMÜ 1436 cPos.

3 Lieferumfang / Leveransomfattning

Der Weggeber wird mit einem Anbausatz GEMÜ 4231 PTAZ..., bestehend aus Befestigungswinkel, Adapter und Befestigungsmaterial, komplettiert. Der Anbausatz ist ventilspezifisch und muss separat bestellt werden.

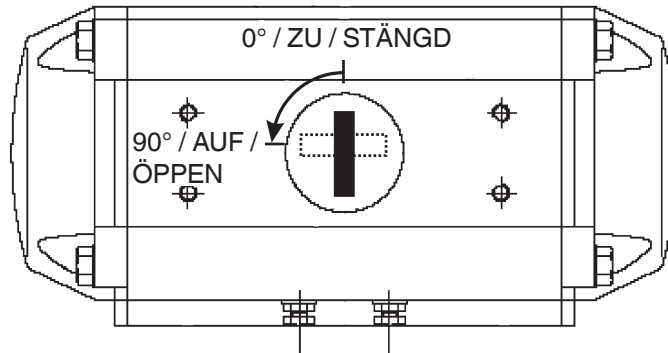
Avståndsgivaren kompletteras med en monteringssats GEMÜ 4231 PTAZ..., som består av monteringsfästen, adapter och fästmaterial. Monteringssatsen är ventilspecifik och måste beställas separat.

4 Werkstoffe und Maße / Material och mått



5 Montage / Montering

1



- Antrieb muss sich in Grundstellung (Antrieb entlüftet) befinden. Bei doppeltwirkenden Antrieben sollte der Antrieb in Geschlossen-Stellung gebracht werden.
- Manöverdonet måste stå i grundläget (avlufat manöverdon). Dubbelverkande manöverdon ska ställas i stängt läge.

2



- Schraube 10 zur Befestigung der optischen Sichtanzeige entfernen.
- Ta bort fästskruven 10 till den optiska indikeringen.

3

- Drehrichtung des Antriebes ermitteln.



Die Drehrichtung des Antriebes muss, von oben betrachtet, gegen den Uhrzeigersinn sein, wenn der Antrieb von der Stellung ZU in die Stellung AUF fährt. Dreht der Antrieb im Uhrzeigersinn, muss der Weggeber in die andere Endstellung gedreht werden als beschrieben.

- Fastställ manöverdonets rotationsriktning.



Manöverdonets rotationsriktning måste gå moturs sett ovanifrån när manöverdonet går från läge STÄNGD till läge ÖPPEN. Vrids manöverdonet medurs måste avståndsgivaren vridas till motsatt ändläge än det i beskrivningen.

4

- Stellungsregler an geeigneter Stelle befestigen.



Hierzu kann der Befestigungswinkel GEMÜ 1446 00 ZMP verwendet werden (dieser muss separat bestellt werden).

- Fäst lägesregulatorn på ett lämpligt ställe.

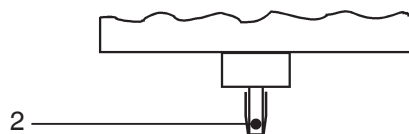


För detta ändamål kan monteringsfästet GEMÜ 1446 00 ZMP användas (måste beställas separat).

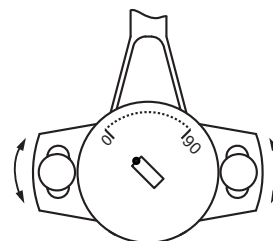
5

- Vor der Montage an den Antrieb ist darauf zu achten, dass die Wellenhöhe und das Lochbild des Antriebs mit den Maßen des Haltewinkels **6** übereinstimmen.
- Kontrollera att spindelhöjden och manöverdonets hål överensstämmer med måtten på monteringsfästet **6** före montering på manöverdonet.

6



Welle mit Markierung
Spindel med markering



Ansicht X nur Weggeber
Vy X endast avståndsgivare



Die Welle des Weggebers ist mit einer Markierung **2** versehen.



Die 0°-Markierung befindet sich auf der linken Seite des Kabelabgangs (der elektrische Drehbereich befindet sich 90° im Uhrzeigersinn von dieser Stellung).

- Markierung **2** so einstellen, dass sie mit der 0°-Markierung an der Unterseite des Weggebergehäuses übereinstimmt.

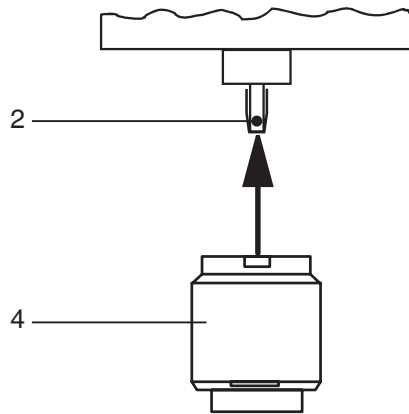


Avståndsgivarens spindel är markerad med **2**.



Markeringen 0° sitter på vänster sida av kabelutgången (det elektriska vridområdet är 90° medurs från denna ställning).

- Ställ in märkningen **2** så att den överensstämmer med 0°-markeringen på undersidan av avståndsgivarhuset.



- Adapter **4** auf Welle des Weggebers **2** setzen, ohne die Welle dabei zu verdrehen.

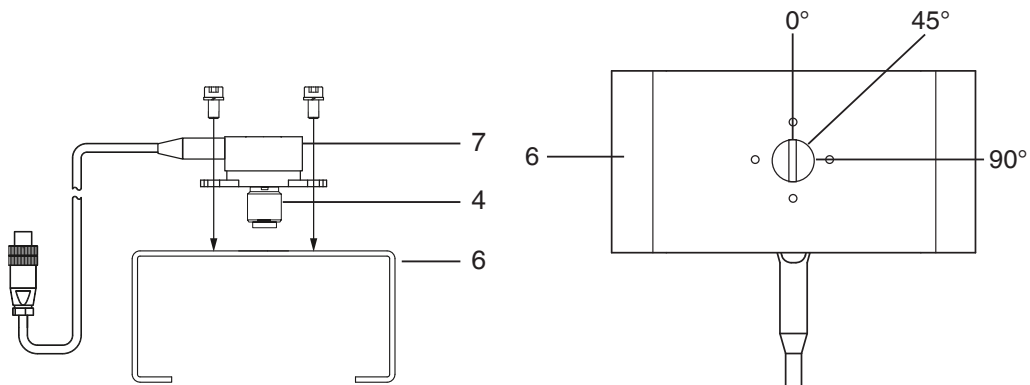


Der Adapter bewirkt eine 45°-Verdrehung der Welle, wodurch die Ausrichtung zur Antriebsaufnahme übereinstimmt.

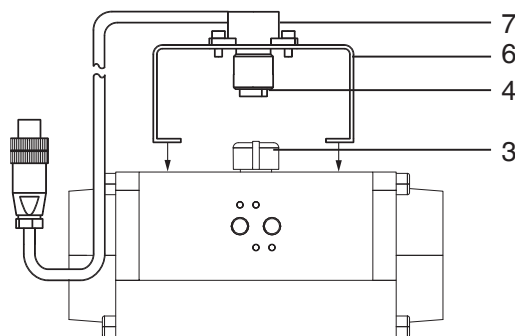
- Sätt fast adaptern **4** på avståndsgivarens spindel **2** utan att vrida spindeln.



Adaptorn ger en 45° vridning av spindeln vilket gör att den är inriktad efter manöverdonsfästet.



- Weggeber **4** auf Haltewinkel **6** schrauben.
- Skruva fast avståndsgivaren **4** på monteringsfästet **6**.



- Weggeber 7 mit Adapter 4 und Haltewinkel 6 auf Antrieb 3 aufsetzen.

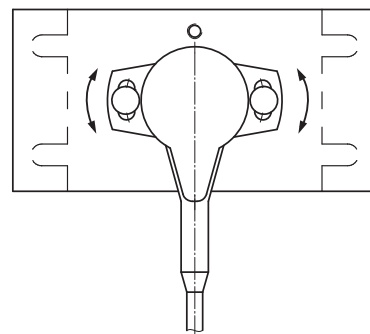
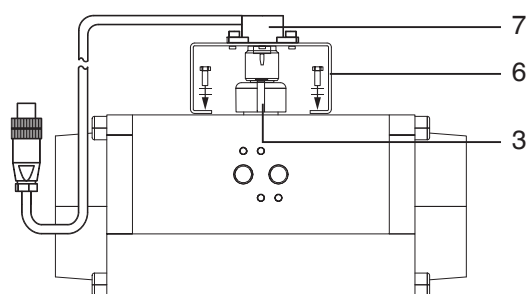


Nase von Adapter 4 muss in Nut von Antriebswelle einrasten.

- Sätt fast avståndsgivaren 7 med adaptern 4 och monteringsfästet 6 på manöverdonet 3.



Adaptorns 4 spets måste snäppa fast i axelns chuck.



Die Anordnung der Langlöcher sollte sich mittig zu den Schrauben befinden. Ist der Drehbereich nicht korrekt eingestellt (festzustellen bei der späteren Bedienung des Stellungsreglers), müssen die beiden Schrauben leicht gelöst und der Weggeber verdreht werden. Drehbereich korrekt einstellen und Schrauben wieder festziehen.



Die Knickschutzhülle am Kabelabgang des Weggebers ist nicht UV-stabil und muss daher vor direkten Witterungseinflüssen geschützt werden.

- Haltewinkel 6 mit beiliegenden Schrauben, Unterlegscheiben und Federringen auf Antrieb 3 befestigen.

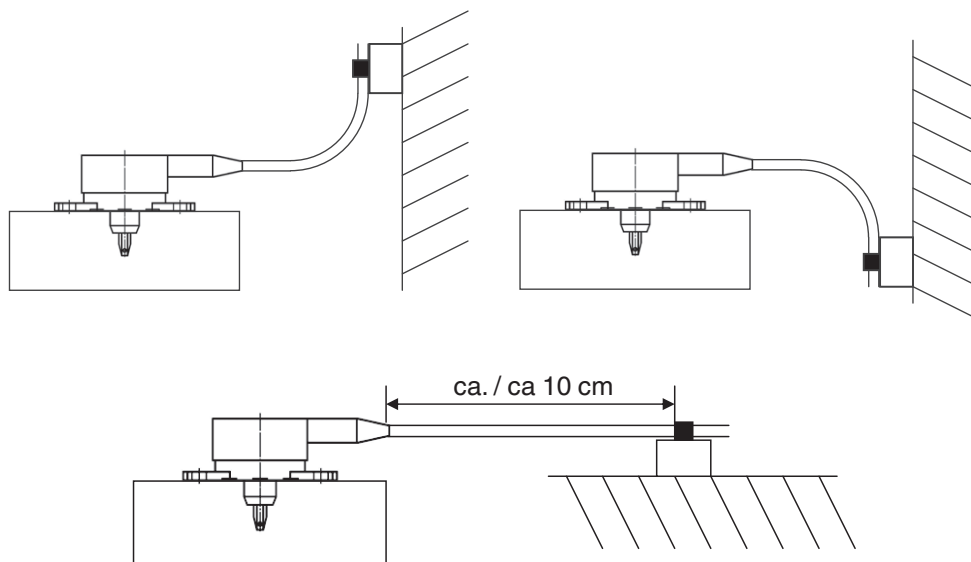


De långa hålen ska riktas in mittigt på skruvarna. Om vridmomentet inte är korrekt inställt (fastställs vid senare användning av lägesregulatorn), måste båda skruvar lossas något och avståndsgivaren vridas. Ställ in vridområdet korrekt och dra åt skruvarna igen.



Böjningsskyddet på avståndsgivarens kabelutgång är inte UV-tåligt och måste därför skyddas mot direkt väderlek.

- Sätt fast monteringsfästet 6 med de medföljande skruvarna, brickorna och fjäderbrickorna på manöverdonet 3.



⚠ VORSICHT

Die Anschlussleitungen dürfen in allen Richtungen keinem mechanischen Zug ausgesetzt werden.

- Anwendung fest verlegte Leitung: Mindestradius 5 x Kabeldurchmesser.
- Entlastung durch Fixierung des Kabels ca. 10 cm nach Austritt aus dem Gehäuse.

⚠ SE UPP

Anslutningsledningarna får inte utsättas för mekaniska dragkrafter åt något håll.

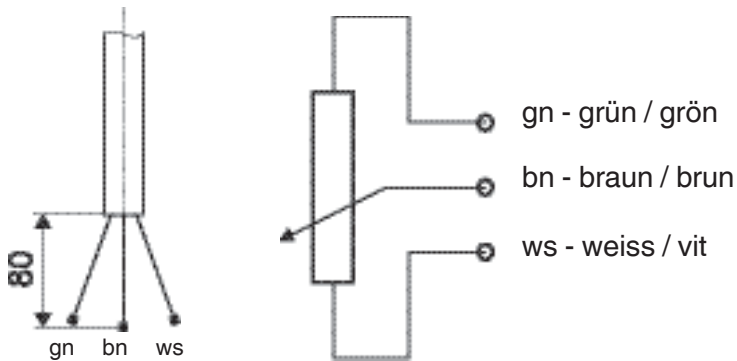
- Användning av fast ledning: Minsta radie 5x kabeldiametern.
- Avlastning genom att fästa kabeln ca 10 cm efter husets utgång.

6 Elektrischer Anschluss / Elanslutning

6.1 Ausführung mit offenen Enden (Code 0000) / Utförande med öppna ändar (kod 0000)

Diese Ausführung ist geeignet für den Anschluss an den Stellungsregler GEMÜ 1435 ePos (außer GEMÜ 1435 ePos Ausführung mit M12-Kabelstecker).

Det här utförandet passar för anslutning till lägesregulatorn GEMÜ 1435 ePos (utom GEMÜ 1435 ePos utförande med M12-kabelkontakt).



6.2 Ausführung mit M12-Kabelstecker (Code 4001) / Utförande med M12-kabelkontakt (kod 4001)

Diese Ausführung ist geeignet für den Anschluss an den Stellungsregler GEMÜ 1436 cPos oder GEMÜ 1435 ePos Ausführung mit M12-Kabelstecker.

Det här utförandet passar för anslutning till lägesregulatorn GEMÜ 1436 cPos eller GEMÜ 1435 cPos utförande med M12-kabelkontakt.

